

Journals

No. 5

Monday, October 22, 2007

11:00 a.m.

Journaux

N^o 5

Le lundi 22 octobre 2007

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day, as reported by the Standing Committee on Veterans Affairs with amendments.

Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasung), seconded by Mr. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, October 24, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business.

INTERRUPTION

At 11:05 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manning (Avalon), seconded by Mr. Lemieux (Parliamentary Secretary for Official Languages), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus, dont le Comité permanent des anciens combattants a fait rapport avec des amendements.

M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasung), appuyé par M. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 24 octobre 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

INTERRUPTION

À 11 h 5, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manning (Avalon), appuyé par M. Lemieux (secrétaire parlementaire pour les Langues officielles), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And of the amendment of Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), seconded by Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), — That the motion be amended by adding the following:

“and this House calls upon the government to recognize that any shortfall in meeting our 2012 Kyoto commitments would be a result of their decision to kill the previous government’s innovative Project Green plan, followed by 18 months of inaction, and the government must replace its weak approach with real action to create the momentum required for Canada to catch-up in the second phase of Kyoto,

to announce now that the Canadian combat mission in Kandahar will end in February 2009 in order to facilitate a replacement, and begin discussions with NATO and the Government of Afghanistan on what non-combat role Canada can play afterwards to aid in the reconstruction of Afghanistan,

to end 18 months of inaction in the fight against poverty in Canada by building on the good work of the previous Liberal government that funded such initiatives as the Canada Child Tax Benefit, affordable housing, literacy, the Supporting Communities Partnership Initiative (SCPI) and the Working Income Tax Benefit, and

to stop taking for granted the unprecedented strong economy and fiscal success inherited by this government from its predecessor and bring forward proposals to reduce corporate taxes and other measures that will improve the economy of Canada, especially in sectors such as manufacturing and agriculture, and lessen the impact of the government’s egregious mistakes on income trusts and interest deductibility”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et de l'amendement de M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), appuyé par M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« et cette Chambre appelle le gouvernement à reconnaître que tout échec dans l'atteinte de nos objectifs de 2012 fixés en vertu du Protocole de Kyoto serait la conséquence de sa décision de mettre un terme au Projet vert innovateur du gouvernement précédent, suivie de 18 mois d'inaction, et le gouvernement doit revenir sur son approche médiocre avec des mesures concrètes afin de donner au Canada l'élan nécessaire pour qu'il puisse rattraper tout retard éventuel au cours de la seconde phase de Kyoto;

à annoncer dès maintenant que la mission canadienne de combat à Kandahar prendra fin en février 2009 afin de faciliter l'organisation de la relève, et à entamer les pourparlers avec l'OTAN et avec le gouvernement afghan afin de déterminer quel rôle, autre qu'un rôle de combat, le Canada pourrait jouer après 2009 pour aider à la reconstruction de l'Afghanistan;

de mettre fin à 18 mois d'inaction dans la lutte contre la pauvreté au Canada en poursuivant les efforts du gouvernement libéral précédent, qui avait financé des initiatives comme la Prestation fiscale canadienne pour enfants, le logement abordable, l'alphabétisation, l'Initiative de partenariats en action communautaire ou encore la Prestation fiscale pour le revenu gagné; et

d'arrêter de prendre pour acquis une économie plus performante que jamais et l'équilibre budgétaire dont il a hérité de son prédécesseur, de proposer des moyens de réduire les impôts des entreprises et d'autres mesures pour dynamiser l'économie canadienne, en particulier les secteurs manufacturier et agricole, et d'atténuer les effets de ses erreurs fâcheuses en ce qui concerne les fiducies de revenus et la déductibilité des intérêts ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Day (Minister of Public Safety), seconded by Ms. Finley (Minister of Citizenship and Immigration), Bill C-3, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), seconded by Mr. Silva (Davenport), Bill C-464, An Act to limit the use of phosphorus in dishwasher detergent, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Poilievre (Nepean—Carleton), one concerning the situation in Israel (No. 392-0016) and one concerning the situation in Egypt (No. 392-0017);
- by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), one concerning federal programs (No. 392-0018), one concerning health care services (No. 392-0019) and two concerning the Employment Insurance Program (Nos. 392-0020 and 392-0021);
- by Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue), one concerning Kyoto Protocol (No. 392-0022);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 392-0023);
- by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 392-0024 and 392-0025);
- by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), three concerning gun control (Nos. 392-0026 to 392-0028).

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manning (Avalon), seconded by Mr. Lemieux (Parliamentary Secretary for Official Languages), in relation to the Address in Reply to the Speech from the Throne;

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Day (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M^{me} Finley (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et défenseur) et une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et défenseur) et une autre loi en conséquence ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), appuyé par M. Silva (Davenport), le projet de loi C-464, Loi visant à limiter l'utilisation de phosphore dans le détergent pour lave-vaisselle, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Poilievre (Nepean—Carleton), une au sujet de la situation en Israël (n° 392-0016) et une au sujet de la situation en Égypte (n° 392-0017);
- par M. Godin (Acadie—Bathurst), une au sujet des programmes fédéraux (n° 392-0018), une au sujet des services de la santé (n° 392-0019) et deux au sujet du régime d'assurance-emploi (nos 392-0020 et 392-0021);
- par M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue), une au sujet du Protocole de Kyoto (n° 392-0022);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 392-0023);
- par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (nos 392-0024 et 392-0025);
- par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), trois au sujet du contrôle des armes à feu (nos 392-0026 à 392-0028).

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manning (Avalon), appuyé par M. Lemieux (secrétaire parlementaire pour les Langues officielles), relative à l'Adresse en réponse au discours du Trône;

And of the amendment of Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), seconded by Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore).

The debate continued.

At 6:00 p.m., pursuant to Standing Order 50(5), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Et de l'amendement de M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), appuyé par M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore).

Le débat se poursuit.

À 18 heures, conformément à l'article 50(5) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 2 — Vote n° 2)

YEAS: 89, NAYS: 203

POUR : 89, CONTRE : 203

YEAS — POUR

Alghabra	Bagnell	Bains	Barnes
Beaumier	Bélanger	Bell (North Vancouver)	Bennett
Bevilacqua	Bonin	Boshcoff	Brisson
Brown (Oakville)	Byrne	Chamberlain	Chan
Cotler	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours
Dhaliwal	Dhalla	Dion	Dosanjh
Dryden	Easter	Eyking	Folco
Fry	Godfrey	Goodale	Guarnieri
Holland	Hubbard	Ignatieff	Jennings
Kadis	Karetak-Lindell	Karygiannis	LeBlanc
Lee	MacAulay	Malhi	Maloney
Marleau	Matthews	McCallum	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Minna
Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Neville	Pacetti
Patry	Pearson	Proulx	Ratansi
Redman	Regan	Robillard	Rodriguez
Rota	Russell	Savage	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Silva	Simard
Simms	St. Amand	St. Denis	Steckle
Stronach	Szabo	Telegdi	Temelkovski
Thibault (West Nova)	Tonks	Turner	Valley
Wappel	Wilfert	Wilson	Wrzesnewskij
Zed — 89			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
André	Angus	Arthur	Asselin
Atamanenko	Bachand	Baird	Barbot
Batters	Bell (Vancouver Island North)	Bellavance	Benoit
Bernier	Bevington	Bezan	Bigras
Black	Blackburn	Blaikie	Blais
Blaney	Bonsant	Bouchard	Boucher
Bourgeois	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Brunelle	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Cardin	Carrie	Carrier
Casson	Charlton	Chong	Chow
Christopherson	Clement	Comartin	Comuzzi
Crête	Crowder	Cummins	Davidson
Davies	Day	DeBellefeuille	Del Mastro
Demers	Deschamps	Devolin	Dewar
Doyle	Duceppe	Dykstra	Emerson
Epp	Faille	Fast	Finley

Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Freeman
Gagnon	Galipeau	Gallant	Gaudet
Godin	Goldring	Goodyear	Gourde
Gravel	Grewal	Guay	Guergis
Guimond	Hanger	Harper	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Jaffer	Jean
Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Komarnicki	Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Laforest	Laframboise	Lake	Lauzon
Lavallée	Layton	Lebel	Lemay
Lemieux	Lessard	Lévesque	Lukiwski
Lunn	Lunney	Lussier	MacKenzie
Malo	Manning	Mark	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
Mayes	McDonough	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Mulcair
Nadeau	Nash	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Ouellet
Pallister	Paquette	Paradis	Perron
Petit	Picard	Plamondon	Poilievre
Prentice	Preston	Priddy	Rajotte
Reid	Richardson	Ritz	Roy
Savoie	Scheer	Schellenberger	Shipley
Siksay	Skelton	Smith	Solberg
Sorenson	St-Cyr	St-Hilaire	Stanton
Stoffer	Storseth	Strahl	Sweet
Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Wallace	Warkentin	Wasylycia-Leis
Watson	Williams	Yelich — 203	

PAIRED — PAIRÉS

Lalonde

Warawa

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report of the Financial Consumer Agency of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Financial Consumer Agency of Canada Act, S.C. 2001, c. 9, s. 34. — Sessional Paper No. 8560-392-797-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT

At 6:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, L.C. 2001, ch. 9, art. 34. — Document parlementaire n° 8560-392-797-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

AJOURNEMENT

À 18 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.